WIKIPÉDIA

Nengone

Le **nengone** ou **pene nengone** correspond à l'une des vingt-huit langues kanak qui composent le paysage linguistique calédonien.

Langue parlée aussi bien par les Maréens que par la population originaire de Tiga, elle est la deuxième langue kanak la plus parlée, après le drehu, avec 8 721 locuteurs déclarés de 14 ans et plus, dont 3 544 sur l'île de Maré et 4 659 dans le Grand Nouméa selon le recensement de 2009. Enseignée depuis la maternelle jusqu'au lycée comme matière facultative, elle fait partie des épreuves de langues vivantes optionnelles au baccalauréat depuis 1992. Elle est également enseignée à l'Université de la Nouvelle-Calédonie dans le cadre de la licence de Langues, littératures et civilisations régionales depuis 1999[2].

Étymologiquement, le terme « nengone » désigne à la fois l'île de Maré et la langue qui y est pratiquée. L'étymologie populaire explique que le terme découlerait de *neng*, signifiant « questionner » ou « questionnement ». On suppose aussi que le terme a été emprunté à une autre langue de l'Océanie[3].

Nengone	
Pays	Nouvelle-Calédonie
Région	Îles Loyauté
Nombre de locuteurs	8 940 (2014)[1]
Classification par famille	
- langues austronésiennes - langues malayo-polynésiennes - langues malayo-polynésiennes centrales-orientales (hypothétique) - langues malayo-polynésiennes orientales - langues océaniennes - langues océaniennes centrales-orientales - langues océaniennes du Sud - langues néo-calédoniennes - **nengone**	
Statut officiel	
Régi par	Académie des langues kanak
Codes de langue	
ISO 639-3	nen (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=nen)
IETF	nen

Sommaire

Trois niveaux de langues [4]

Alphabet Nengone[5]

Notes et références

Voir aussi

Liens internes

Liens externes

Trois niveaux de langues [4]

Cette langue Kanak des îles Loyautés de Nouvelle Calédonie est riche du point de vue symbolique car, comme à l'image du Français, il existe trois niveaux de langues correspondant à diverses situations d'existence. Utiliser tel ou tel niveau de langue, c'est se situer socialement par rapport à son interlocuteur.

- Pene Iwateno

Ce niveau de langue en Nengone, le plus élevé, s'utilise pour marquer un très grand respect envers son interlocuteur, et lors de fêtes ou activités socialement importantes, comme lors d'un mariage ou d'un décès. Il permet aussi de s'adresser à un inconnu ou à un étranger. Ce niveau de langue se caractérise par des occurrences rallongées.

- Pene Animac / Egesho

Ce niveau de langue en Nengone, le plus bas, s'utilise pour marquer au contraire un mépris envers son interlocuteur. Il s'emploie souvent lors de conflits et équivaut au langage familier voire vulgaire en Français.

- Pene Nengone

Ce niveau de langue en Nengone correspond au langage courant, la langue qui est utilisée au jour le jour, et donc dans sa forme la plus simple et/ou neutre. Il s'emploie dans toutes les interactions sociales plutôt privées, familiales et/ou amicales.

Nous pouvons prendre un exemple que nous déclinerons en ces trois niveaux de langues :

- Pene Iwateno : *Ehme ci alatone co kodraru o tri ?* : Voudriez-vous boire du thé ?
- Pene Animac : *Hmeume co wau o trii ?* : Tu veux *bouffer* du thé ?
- Pene Egesho : *Bo ci alane co kua trii ?* : Veux-tu boire du thé ?

L'idée de *boire du thé* est toujours la même. Cependant la situation sociale demande une adaptation particulière et donc l'emploi d'une variante de la langue selon les personnes à qui nous nous adressons et donc le contexte social par rapport au lieu, ou au rang social de la personne et par rapport à la situation plus ou moins conflictuelle.

Voici un tableau comparatif contenant des exemples proposés par l'Académie des Langues Kanaks :

	Pene Nengone	**Pene Iwateno**	**Pene Egesho**	**Traduction**
1	Paegogo	Parowo	Pahnec	Visage
2	Tube nengoc	Tube beridr	Pen	Bouche
3	Waegogo	Warowo	Wanec	Œil, yeux
4	Kaka	Ci kodraru	Ci cia	Manger
5	Bo	Bua / Ehme	Hmeuhme	2 p.s - "Tu/vous"
6	Hmengo	Buhme	Ziehme	Vous 2
7	Kariroi	Karuia		Beau, belle
8	Ci tango	Ci taeto	-	Mort
9	Ci pina	Ci shedo		Arriver
10	Ci hu	Ci leng(e)	Cou	Aller
11	Ci nunu	Ci xiwaimomo	Ci nueu	Écrire
12	Ci nengoc	Ci beridr	Ci pen	Parler

Cependant, il existe toujours plus d'exemples dans des situations diverses de communications quotidiennes.

Alphabet Nengone[5]

Alphabet recensé en 1984 mais publié en 2007

a	**b**	**c**	**d**	**e**
f	**g**	**h**	**i**	**j**
k	**l**	**m**	**n**	**o**
p	**r**	**s**	**t**	**u**
v	**w**	**x**	**y**	**z**

L'alphabet du **Nengone** ci-dessous, s'appuie sur les travaux de Dawel Cawa, Jacques Haewegene et Marie-Rose Trabe réalisés dans les années 1984 par le Bureau des Langues Vernaculaires, mais publiés en 2007. Ils sont actuellement en cours de normalisation. L'alphabet du nengone comprend donc 26 lettres, dont 6 voyelles et 20 consonnes.

Notes et références

1. **[PDF]** « Nombre de locuteurs par langue vernaculaire en 2014, ISEE » (http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/librairie/images/32660252.JPG)(Archive (http://web.archive.org/web/*/http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/librairie/images/32660252.JPG) • Wikiwix (http://archive.wikiwix.com/cache/?url=http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/librairie/images/32660252.JPG) • Archive.is (http://archive.is/http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/librairie/images/32660252.JPG) • Google (https://www.google.fr/search?q=cache:http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/librairie/images/32660252.JPG) • Que faire ?)
2. « Nengone-Initiation à la langue Nengone » (http://nengone.univ-nc.nc/index.php) (consulté le 1er mars 2016)
3. « Académie des Langues Kanaks de Nouvelle-Calédonie » (http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/langues/nengone), sur *ALK* (consulté le 1er mars 2016)
4. Marie-Joseph Dubois, *Dictionnaire Maré-français, Paris, 2 vol., 1079 p.*, Paris, INALCO [document dactylographié et photocopié par l'Atelier de reprographie de l'INALCO]., 1969
5. « Académie des Langues Kanaks » (http://www.alk.gouv.nc/portal/page/portal/alk/langues/nengone/alphabet_nengone), sur *ALK* (consulté le 2 mars 2016)

Voir aussi

Liens internes

- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues austronésiennes
        - langues malayo-polynésiennes
          - langues malayo-polynésiennes centrales-orientales
            - langues malayo-polynésiennes orientales
              - langues océaniennes
                - langues océaniennes centrales et orientales

- langues océaniennes du Sud
  - langues kanak

Liens externes

- (en) Fiche langue (http://www.ethnologue.com/language/nen) [nen] dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- « Nengone : Initiation à la langue de l'île de Maré » (http://nengone.univ-nc.nc/), sur *Université de la Nouvelle-Calédonie* (consulté le 12 juillet 2016)

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Nengone&oldid=163405704 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 9 octobre 2019 à 23:14.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.